

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor
La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

La vida sigue

C. M.

[David quiere olvidar el atentado de Bataclan y su largo juicio, y volver a la normalidad]. Vivir *justamente* fuera —fuera de ese pasillo diminuto de Bataclan, donde casi pierde la vida, fuera de esa ventana que daba al pasaje de Saint-Pierre-Amelot de la que se aferró en un principio para intentar huir de los terroristas, fuera de esa sala de audiencias que puso un punto final a esa pesadilla que empezó hace seis años— es hoy su principal propósito.

**Reorganizar
y puntuar
de otra
forma**

El País, 09.07.22, 13

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos reubicar el segmento último del párrafo, y cambiar dos signos de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

[David quiere olvidar el atentado de Bataclan y su largo juicio, y volver a la normalidad]. Vivir *justamente* fuera —fuera de ese pasillo diminuto de Bataclan, donde casi pierde la vida, fuera de esa ventana que daba al pasaje de Saint-Pierre-Amelot de la que se aferró en un principio para intentar huir de los terroristas, fuera de esa sala de audiencias que puso un punto final a esa pesadilla que empezó hace seis años— **es hoy su principal propósito.**

[David quiere olvidar el atentado de Bataclan y su largo juicio, y volver a la normalidad]. **Es hoy su principal propósito** vivir *justamente* fuera[:] fuera de ese pasillo diminuto de Bataclan, donde casi pierde la vida[;] fuera de esa ventana que daba al pasaje de Saint-Pierre-Amelot de la que se aferró en un principio para intentar huir de los terroristas[;] fuera de esa sala de audiencias que puso un punto final a esa pesadilla que empezó hace seis años.

1) El problema de lectura de este párrafo lo provoca el extenso inciso explicativo que aleja el núcleo del sujeto (***vivir justamente fuera***) de su atributo (***es hoy su principal propósito***). Reproducimos la versión original:

[David quiere olvidar el atentado de Bataclan y su largo juicio, y volver a la normalidad]. ***Vivir justamente fuera*** —fuera de ese pasillo diminuto de Bataclan, donde casi pierde la vida, fuera de esa ventana que daba al pasaje de Saint-Pierre-Amelot de la que se aferró en un principio para intentar huir de los terroristas, fuera de esa sala de audiencias que puso un punto final a esa pesadilla que empezó hace seis años— ***es hoy su principal propósito***.

La solución es tan simple como adelantar el atributo (no siempre resulta tan sencillo). Reproducimos ambas versiones (la original primero):

[David quiere olvidar el atentado de Bataclan y su largo juicio, y volver a la normalidad]. Vivir *justamente* fuera —fuera de ese pasillo diminuto de Bataclan, donde casi pierde la vida, fuera de esa ventana que daba al pasaje de Saint-Pierre-Amelot de la que se aferró en un principio para intentar huir de los terroristas, fuera de esa sala de audiencias que puso un punto final a esa pesadilla que empezó hace seis años— **es hoy su principal propósito.**

[David quiere olvidar el atentado de Bataclan y su largo juicio, y volver a la normalidad]. **Es hoy su principal propósito** vivir *justamente* fuera —fuera de ese pasillo diminuto de Bataclan, donde casi pierde la vida, fuera de esa ventana que daba al pasaje de Saint-Pierre-Amelot de la que se aferró en un principio para intentar huir de los terroristas, fuera de esa sala de audiencias que puso un punto final a esa pesadilla que empezó hace seis años—.

Hecho este cambio de orden, vamos a centrarnos en los dos cambios de puntuación que proponemos.

2) Proponemos prescindir de las rayas, y escribir dos puntos después del elemento anticipador **fuera**. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

[David quiere olvidar el atentado de Bataclan y su largo juicio, y volver a la normalidad]. Vivir *justamente* **fuera** —fuera de ese pasillo diminuto de Bataclan, donde casi pierde la vida, fuera de esa ventana que daba al pasaje de Saint-Pierre-Amelot de la que se aferró en un principio para intentar huir de los terroristas, fuera de esa sala de audiencias que puso un punto final a esa pesadilla que empezó hace seis años— es hoy su principal propósito.

Es hoy su principal propósito vivir *justamente* **fuera[:]** fuera de ese pasillo diminuto de Bataclan, donde casi pierde la vida, fuera de esa ventana que daba al pasaje de Saint-Pierre-Amelot de la que se aferró en un principio para intentar huir de los terroristas, fuera de esa sala de audiencias que puso un punto final a esa pesadilla que empezó hace seis años.

Según la normativa, “se escriben dos puntos ante enumeraciones de carácter explicativo, es decir, las precedidas de un palabra o grupo sintáctico que comprende el contenido de los miembros de la enumeración, y que constituye su elemento anticipador”. Por ejemplo: *Así me gustan las personas: inteligentes, simpáticas y sensibles* (*Ortografía de la lengua española* 2010: 358).

Además, los dos puntos “supeditan una a otra las dos secuencias que separan, sugiriendo una relación de dependencia o subordinación entre ambas”; por ejemplo, la de “verificación o explicación de la oración anterior, que suele tener un sentido más general: *La paella es un plato muy completo y nutritivo: tiene la fécula del arroz, las proteínas de sus carnes y pescados, y la fibra de sus verduras*” (*Ortografía...* 2010: 360-361).

3) Sustituimos, por punto y coma, las comas que separan los miembros enumerados. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

... vivir *justamente* fuera: fuera de ese pasillo diminuto de Bataclan, donde casi pierde la vida, fuera de esa ventana que daba al pasaje de Saint-Pierre-Amelot de la que se aferró en un principio para intentar huir de los terroristas, fuera de esa sala de audiencias que puso un punto final a esa pesadilla que empezó hace seis años.

... vivir *justamente* fuera: **fuera de** ese pasillo diminuto de Bataclan, donde casi pierde la vida[;] **fuera de** esa ventana que daba al pasaje de Saint-Pierre-Amelot de la que se aferró en un principio para intentar huir de los terroristas[;] **fuera de** esa sala de audiencias que puso un punto final a esa pesadilla que empezó hace seis años.

Según la normativa, cuando los miembros enumerados aparecen yuxtapuestos (sin conjunción), “se escribe coma entre ellos”: *Corrían, tropezaban, avanzaban sobre él* (Ortografía... 2010: 320). Sin embargo, la coma

puede resultar insuficiente y, “como signo jerarquizador de la información, la escritura del punto y coma depende del contexto, concretamente de la longitud y complejidad de las secuencias que se separan y de la presencia de otros signos” (*Ortografía...* 2010: 351).

Por tanto, se escribe punto y coma entre los miembros de las construcciones copulativas (o enumeraciones) que “incluyen comas o que presentan cierta longitud”. Además, el punto y coma “debe mantenerse, aunque alguno de los miembros de la coordinación [o enumeración] no incluya comas o sea breve” (*Ortografía...* 2010: 352-353).

Veamos en esquema los tres miembros de la enumeración:

fuera de ese pasillo diminuto de Bataclan, donde casi pierde la vida[;]
fuera de esa ventana que daba al pasaje de Saint-Pierre-Amelot de la que se
aferró en un principio para intentar huir de los terroristas[;]
fuera de esa sala de audiencias que puso un punto final a esa pesadilla
que empezó hace seis años.

Sin embargo, subsiste un problema de cierta incoherencia. Formalmente, tenemos una enumeración incompleta o abierta (sus dos últimos elementos no están unidos por la conjunción *y*). Por la información que proporciona el texto (el lector la desconoce, ya que no lo hemos reproducido completo), creemos que se trata más de una enumeración de contenido completo que incompleto.

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

[David quiere olvidar el atentado de Bataclan y su largo juicio, y volver a la normalidad]. Vivir *justamente* fuera —fuera de ese pasillo diminuto de Bataclan, donde casi pierde la vida, fuera de esa ventana que daba al pasaje de Saint-Pierre-Amelot de la que se aferró en un principio para intentar huir de los terroristas, fuera de esa sala de audiencias que puso un punto final a esa pesadilla que empezó hace seis años— es hoy su principal propósito.

[David quiere olvidar el atentado de Bataclan y su largo juicio, y volver a la normalidad]. Es hoy su principal propósito vivir *justamente* fuera: fuera de ese pasillo diminuto de Bataclan, donde casi pierde la vida; fuera de esa ventana que daba al pasaje de Saint-Pierre-Amelot de la que se aferró en un principio para intentar huir de los terroristas; fuera de esa sala de audiencias que puso un punto final a esa pesadilla que empezó hace seis años.

